HTET OFFICIAL ARCHIVE • SPECIAL MANIFESTO EDITION

တန်းတူညီမျှရေး ကြေညာစာတမ်းနှင့် ဒဿန

I Have a Dream

ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ်

A Bilingual Manifesto for Equal Dignity, Inclusive Freedom, Intersectional Solidarity & Structural Justice



"ကျွန်ုပ်၏ အိပ်မက်သည် အားလုံး တူညီသောလူများ ဖြစ်လာကြရန် မဟုတ်ပါဘူး။ မတူညီကြသော်လည်း တန်းတူညီမျှသော ဂုဏ်သိက္ခာ၊ အခွင့်အရေးနဲ့ လွတ်လပ်ခွင့်များကို ရရှိကြရန် ဖြစ်ပါတယ်။"

ရေးသားသူ — ထက် (Htet) • Htet Official Digital Archive • 2026

ထက်

PART I • FIVE VISIONS OF EQUALITY

ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ် — မူရင်းမြန်မာစာမူ

ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ်။

၀၁ အလုပ်ခွင် ခေါင်းဆောင်မှုနှင့် အရည်အချင်း အသိအမှတ်ပြုမှု • Merit Over Gender Bias

ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။ တစ်နေ့နေ့မှာ အလုပ်ခွင်တွေထဲမှာ အမျိုးသမီးတစ်ဦးက ခေါင်းဆောင်နေရာကို ရောက်ရှိလာတဲ့အခါ သူမ၏ လိင်ကြောင့် အရည်အချင်းကို အထင်သေးအကဲဖြတ်ခြင်းမရှိတော့ဘဲ သူမ၏ လုပ်ဆောင်နိုင်စွမ်းကိုသာ အသိအမှတ်ပြုမယ့် နေ့တစ်နေ့ကို ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။

၀၂ အိမ်တွင်းတာဝန် မျှဝေထမ်းဆောင်မှု • Shared Domestic Care & Partnership

ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။ တစ်နေ့နေ့မှာ အိမ်တိုင်းရဲ့ မီးဖိုချောင်တွေထဲမှာ ထမင်းချက်ခြင်း၊ အဝတ်လျှော်ခြင်း၊ ကလေးပြုစုစောင့်ရှောက်ခြင်းတို့ကို အမျိုးသမီးများ၏ သဘာဝအလျောက် တာဝန်အဖြစ် သတ်မှတ်မထားတော့ဘဲ မိသားစုဝင်အားလုံး အတူတကွ မျှဝေထမ်းဆောင်ရမယ့် တာဝန်တစ်ခုအဖြစ် နားလည်လာမယ့် နေ့တစ်နေ့ကို ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။

၀၃ Cisgender နှင့် Transgender အမျိုးသမီးများ လက်တွဲညီညွတ်မှု • Intersectional Sisterhood

ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။ တစ်နေ့နေ့မှာ Cisgender အမျိုးသမီးများနဲ့ Transgender အမျိုးသမီးများဟာ မတူညီတဲ့ ဘဝအတွေ့အကြုံတွေကို လေးစားနားလည်ရင်း တစ်ဦးကိုတစ်ဦး အမျိုးသမီးမဟုတ်ကြောင်း ငြင်းပယ်ခြင်းမပြုဘဲ၊ ခွဲခြားမှုနဲ့ အမုန်းတရားတွေကို ဆန့်ကျင်ဖို့ အတူတကွ လက်တွဲနိုင်မယ့် နေ့တစ်နေ့ကို ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။

၀၄ LGBTQ+ သားသမီးများအပေါ် မိဘမေတ္တာနှင့် လုံခြုံမှု • Family Acceptance & Safety

ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။ တစ်နေ့နေ့မှာ မိဘတိုင်းဟာ မိမိတို့၏ သားသမီးက LGBTQ+ တစ်ဦးဖြစ်နေခဲ့လျှင် ရှက်ရွံ့ခြင်းနဲ့ ပယ်ချခြင်းတို့ကို မရွေးချယ်တော့ဘဲ မိမိတို့၏ သားသမီးကို နားလည်ပေးဖို့၊ လုံခြုံစေဖို့နဲ့ သူတို့၏ ဘဝကို မေတ္တာတရားဖြင့် ပံ့ပိုးပေးဖို့ ရွေးချယ်နိုင်မယ့် နေ့တစ်နေ့ကို ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။

၀၅ အတားအဆီးကင်းသော ပညာရေးအခွင့်အလမ်း • Inclusive Education for All

ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။ တစ်နေ့နေ့မှာ လူတစ်ဦး၏ မွေးရာပါ မသန်စွမ်းမှု၊ စကားပြောအခက်အခဲ၊ လိင်ဝိသေသလက္ခဏာ၊ လူမှုစီးပွားအခြေအနေ သို့မဟုတ် နောက်ခံအကြောင်းအရာတစ်ခုခုကြောင့် သူ၏ ပညာရေးအိပ်မက်များကို တံခါးပိတ်မထားတော့မယ့် နေ့တစ်နေ့ကို ထက် အိပ်မက်မက်တယ်။

PART II • FROM EMPATHY TO STRUCTURAL JUSTICE

မူဝါဒ၊ ဥပဒေနှင့် တန်းတူညီမျှမှု၏ ပဲ့တင်သံ

◆ စနစ်တကျ ပြောင်းလဲရေး မဏ္ဍိုင်များ (Pathways to Transformation)

ဒီအိပ်မက်ကို အကောင်အထည်ဖော်ဖို့အတွက် ကျွန်ုပ်တို့သည် မေတ္တာတရားနဲ့ စာနာနားလည်မှုတစ်ခုတည်းကိုသာ အားကိုး၍ မရပါဘူး။ ပညာရေး၊ သုတေသန၊ ဥပဒေ၊ လူမှုရေးမူဝါဒနဲ့ လူထုပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုတို့ကိုလည်း ပေါင်းစပ်အသုံးပြုရပါမယ်။ လူတစ်ဦးချင်းစီ၏ စိတ်သဘောထား ပြောင်းလဲလာဖို့ လိုအပ်သလို လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ၏ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနဲ့ အများပြည်သူဆိုင်ရာ မူဝါဒများလည်း ပြောင်းလဲတိုးတက်ဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။

ပညာရေး	သုတေသန	ဥပဒေ	လူမှုမူဝါဒ	လူထုပါဝင်မှု
EDUCATION	RESEARCH	LAW	SOCIAL POLICY	CIVIC ACTION

VOICES ACROSS THE LAND • တစ်ပြည်လုံးမှ တန်းတူညီမျှမှုအသံ

ရှမ်းပြည်နယ်ရဲ့ တောင်တန်းမြင့်ကြီးတွေပေါ်ကနေ၊ ဧရာဝတီရဲ့ မြစ်ရေပြင်ကျယ်ကြီးပေါ်ကနေ၊ ပုဂံရဲ့ ရှေးဟောင်းအမွေအနှစ်များကြားကနေ၊ ရန်ကုန်မြို့ရဲ့ လမ်းမကြီးတွေပေါ်ကနေ၊ တောနယ်ကျေးရွာလေးတွေထဲကနေ၊ ကျောင်းတွေရဲ့ စာသင်ခန်းတွေထဲကနေ၊ အလုပ်ခွင်တွေရဲ့ အစည်းအဝေးခန်းတွေထဲကနေ၊ အများပြည်သူဆိုင်ရာ ဆုံးဖြတ်ချက်တွေ ချမှတ်ကြတဲ့ နေရာတွေကနေ တန်းတူညီမျှမှုရဲ့ အသံကို ကျယ်ကျယ်လောင်လောင် ကြားနိုင်စေချင်ပါတယ်။

ရှမ်းတောင်တန်း · ဧရာဝတီမြစ် · ပုဂံရှေးဟောင်းအမွေအနှစ် · ရန်ကုန်လမ်းမကြီးများ · ကျေးလက်ဒေသများ · စာသင်ခန်းများ · အလုပ်ခွင်အစည်းအဝေးခန်းများ · အများပြည်သူဆုံးဖြတ်ချက်နေရာများ

> “
>
> ကျွန်ုပ်၏ အိပ်မက်သည် အားလုံး တူညီသောလူများ ဖြစ်လာကြရန် မဟုတ်ပါဘူး။ မတူညီကြသော်လည်း တန်းတူညီမျှသော ဂုဏ်သိက္ခာ၊ အခွင့်အရေးနဲ့ လွတ်လပ်ခွင့်များကို ရရှိကြရန် ဖြစ်ပါတယ်။ လူတစ်ဦးချင်းစီသည် မိမိ၏ ဖြစ်တည်မှုကို လက်ခံနိုင်ပြီး အခြားသူများ၏ ဖြစ်တည်မှုကိုလည်း လေးစားနိုင်သော ကမ္ဘာတစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်။
>
> **ထက် (Htet)**
> I Have a Dream — ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ်
>
> ထက်

PART III • FULL ENGLISH TRANSLATION

I Have a Dream — A Manifesto for Equal Dignity

I have a dream.

I have a dream that one day, in every workplace, when a woman rises to a position of leadership, her competence will no longer be underestimated or judged because of her gender, and she will be recognized solely for her capability and merit.

I have a dream that one day, in the kitchens of every home, cooking, doing laundry, and caring for children will no longer be assigned as the natural duty of women alone, but understood as shared responsibilities carried together by all members of the family.

I have a dream that one day, cisgender women and transgender women will respect and understand one another's diverse life experiences—never denying each other's womanhood, and instead standing hand in hand to oppose discrimination and hatred.

I have a dream that one day, when parents learn that their child is LGBTQ+, they will no longer choose shame or rejection, but instead choose to understand their child, protect their safety, and support their life with love.

I have a dream that one day, no person's educational dreams will ever be closed off because of congenital disability, speech difficulties, gender identity, socioeconomic status, or any aspect of their background.

To turn this dream into reality, we cannot rely on love and empathy alone. We must unite them with education, research, law, social policy, and civic participation. Just as individual mindsets must transform, institutional practices and public policies must also evolve and advance.

From the high mountain ranges of Shan State, across the broad waters of the Ayeyarwady River, among the ancient heritage of Bagan, along the boulevards of Yangon, through quiet rural villages, inside school classrooms, within workplace boardrooms, and in every chamber where public decisions are made—I want the voice of equality to ring out loud and clear.

> *"My dream is not for everyone to become the same. It is for all of us, despite our differences, to enjoy equal dignity, equal rights, and equal freedom—a world where every individual can embrace their own existence and respect the existence of others."*

ARCHIVAL COLOPHON & RECOMMENDED CITATION

Title: I Have a Dream — ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ် (A Manifesto for Equal Dignity & Inclusive Freedom)
Author: ထက် (Htet) — Public Intellectual & Feminist Writer
APA Citation: Htet. (2026). *I Have a Dream — ထက်မှာ အိပ်မက်တစ်ခု ရှိတယ် [Manifesto for Equal Dignity].* Htet Official Digital Archive.
Format: Bilingual Archival PDF Edition (Pyidaungsu Unicode & Classic Serif • 4 Pages A4)